



МІНІСТЕРСТВО
ОСВІТИ І НАУКИ
УКРАЇНИ

MON.GOV.UA

ПРОБЛЕМНІ ПИТАННЯ ПІД ЧАС ЗАРАХУВАННЯ УЧНІВ ДО ЗАКЛАДІВ ОСВІТИ УКРАЇНИ на підставі іноземних документів про освіту, результати або періоди навчання

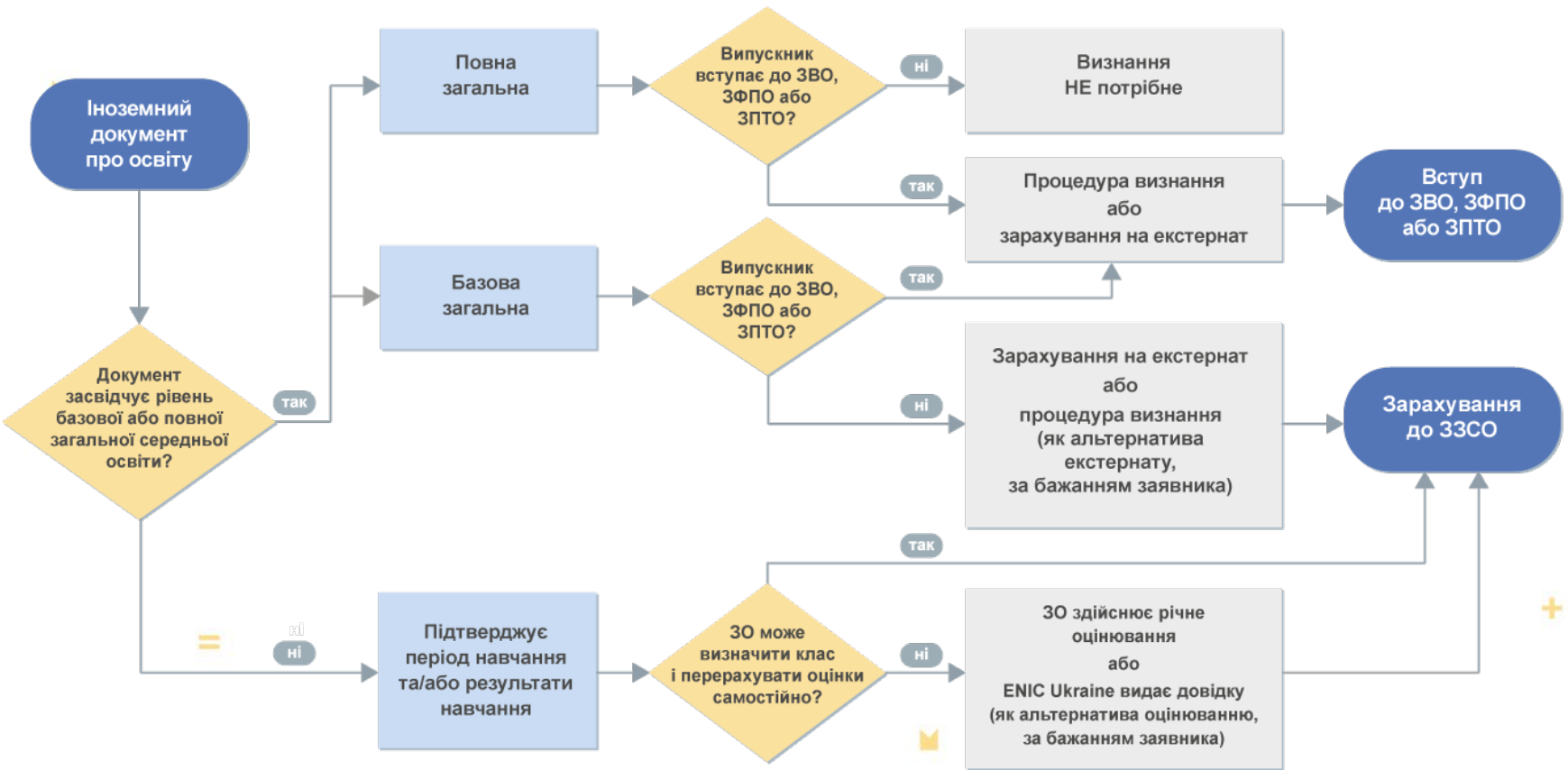
Наталія Науменко,
заступник директора ENIC Ukraine



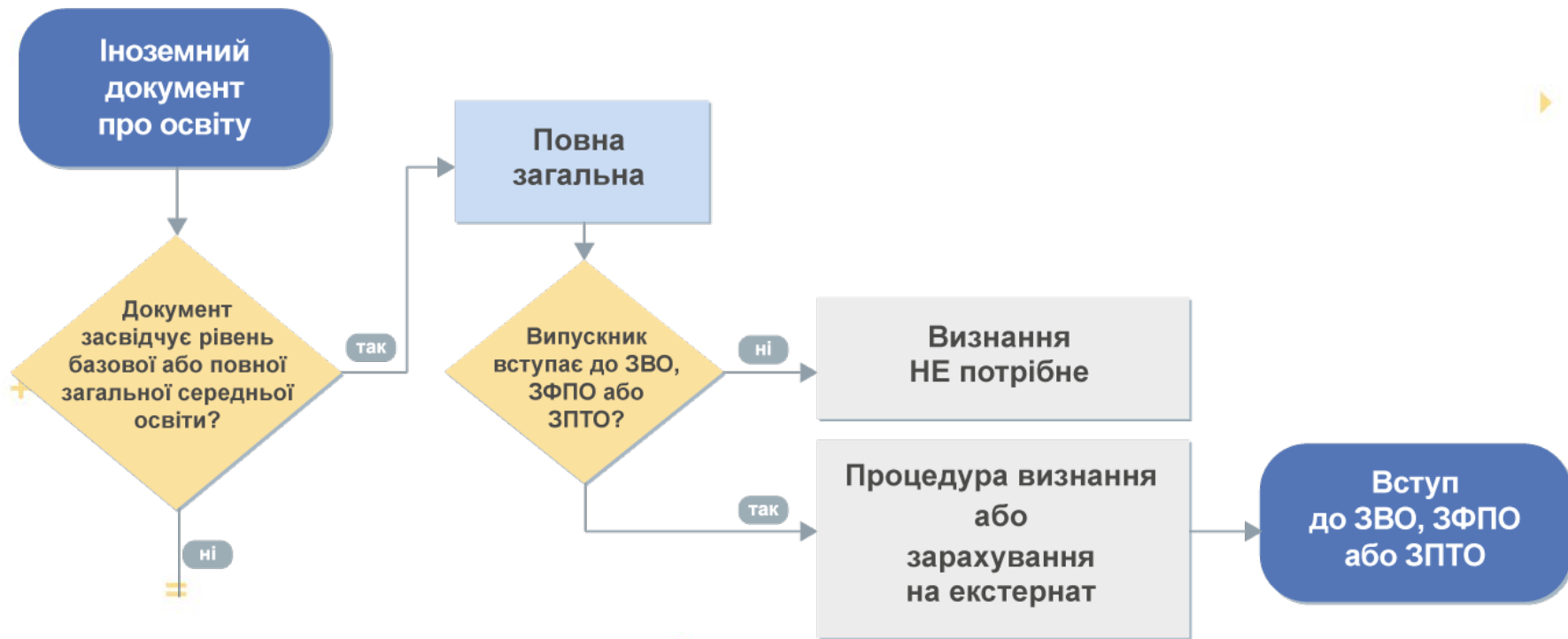
**Спільна мета -
через освіту
зберегти зв'язок дітей,
які виїхали за кордон,
з Україною**



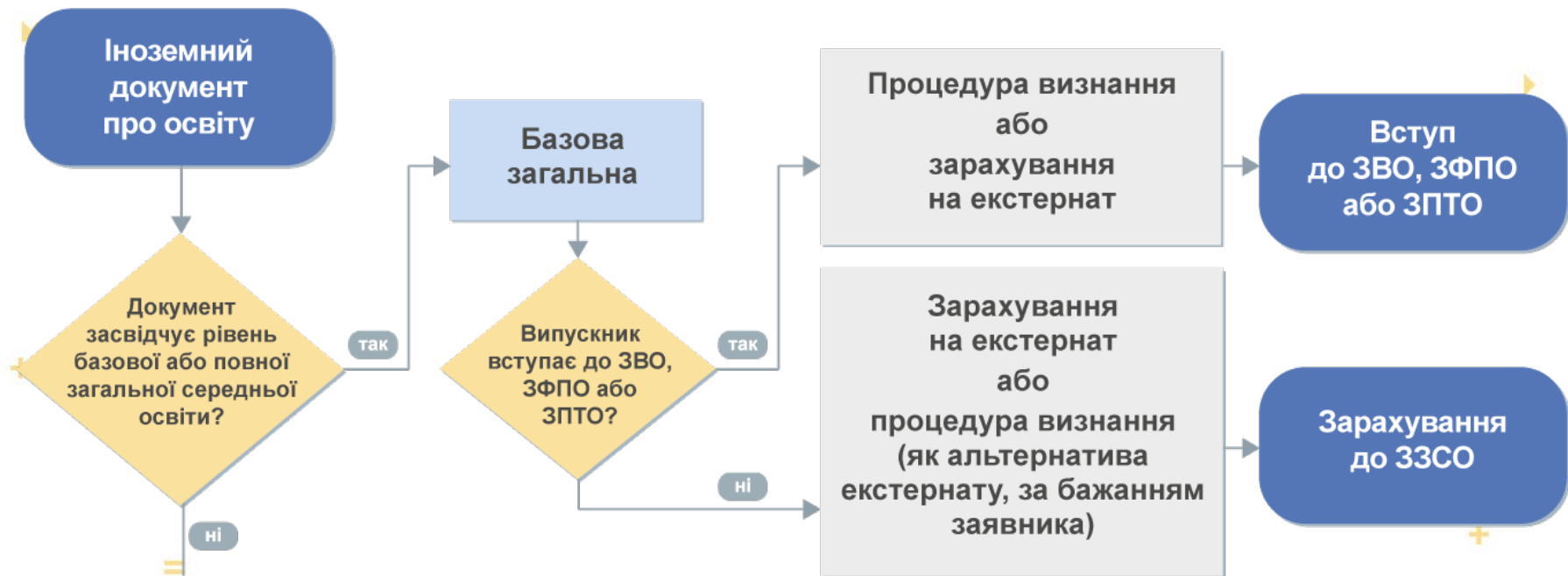
ЗАРАХУВАННЯ УЧНІВ, ЯКІ НАВЧАЛИСЯ В ІНОЗЕМНИХ ЗАКЛАДАХ ОСВІТИ, ДО ЗАКЛАДІВ ОСВІТИ УКРАЇНИ



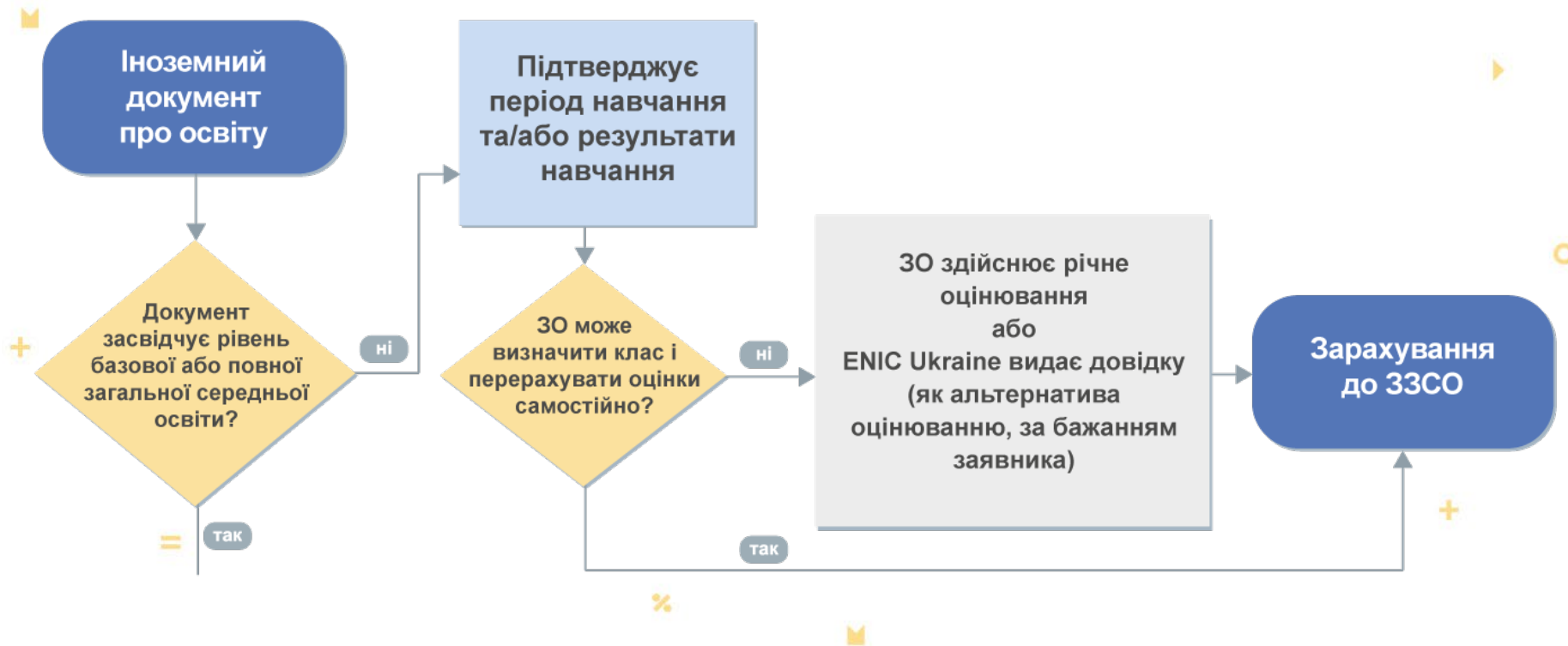
ІНОЗЕМНИЙ ДОКУМЕНТ ЗАСВІДЧУЄ РІВЕНЬ ПОВНОЇ ЗАГАЛЬНОЇ СЕРЕДНЬОЇ ОСВІТИ



ІНОЗЕМНИЙ ДОКУМЕНТ ЗАСВІДЧУЄ РІВЕНЬ БАЗОВОЇ СЕРЕДНЬОЇ ОСВІТИ



ІНОЗЕМНИЙ ДОКУМЕНТ МІСТИТЬ ІНФОРМАЦІЮ ПРО ПЕРІОД І РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ



АВТЕНТИЧНІСТЬ ІНОЗЕМНИХ ДОКУМЕНТІВ ТА ПЕРЕКЛАДІВ. РЕКОМЕНДАЦІЯ 1

ЗАСВІДЧИТИ ДОКУМЕНТ АПОСТИЛЕМ АБО КОНСУЛЬСЬКОЮ ЛЕГАЛІЗАЦІЄЮ

- Перелік країн, які проставляють апостиль на apostille.in.ua
- Для інших країн – консульська легалізація

**АПОСТИЛЬ
І ЛЕГАЛІЗАЦІЯ
ПІДТВЕРДЖУЮТЬ:**

- документ є офіційним
- підпис і печатку на документі

АВТЕНТИЧНІСТЬ ІНОЗЕМНИХ ДОКУМЕНТІВ ТА ПЕРЕКЛАДІВ. РЕКОМЕНДАЦІЯ 2

ЗАСВІДЧЕННЯ ПЕРЕКЛАДІВ І КОПІЙ ДОКУМЕНТІВ

ВАРІАНТ 1. НАДІЙНИЙ –
НОТАРІАЛЬНЕ ЗАСВІДЧЕННЯ

ВАРІАНТ 2. ПРИЙНЯТНИЙ –
ЗАСВІДЧЕННЯ ПЕЧАТКОЮ АГЕНЦІЇ ПЕРЕКЛАДІВ

- Нотаріальне засвідчення в Україні
- Нотаріальне засвідчення в країні видачі документа
- Нотаріальне засвідчення в дипломатичній або консульській установі України в країні видачі

АВТЕНТИЧНІСТЬ ІНОЗЕМНИХ ДОКУМЕНТІВ ТА ПЕРЕКЛАДІВ. РЕКОМЕНДАЦІЯ 3

Якщо працюєте з оригіналом документа – звертайте увагу на дописки, підчистки, виправлення

Якщо працюєте з копією (у т.ч. засвідченою) – порівняйте її з оригіналом

Документ має бути засвідчений підписами і печатками

ТРУДНОЩІ, ЩО ВИНКАТИМУТЬ ПІД ЧАС ВИЗНАЧЕННЯ РІВНЯ ОСВІТИ ТА ДОСЯГНЕНЬ

- **Відмінності між структурами середньої освіти в різних країнах**
- **Тривалість навчання в країнах Європи – 12-13 років.**
- **Базова освіта триває 7, 8, 9 або 10 класів**
- **Довідка може не містити інформації про клас**
- **Номер класу може не відповідати року навчання**
- **Документ може не містити даних про період навчання, перелік дисциплін, результати навчання**
- **Довідка не містить інформації про систему оцінювання**

ВИЗНАЧЕННЯ РІВНЯ ОСВІТИ ТА ДОСЯГНЕНЬ. ДЕ БРАТИ ІНФОРМАЦІЮ?

- **Офіційні ресурси** країн навчання
- **Офіційні ресурси** міжнародних організацій
- **Описи** деяких систем освіти на enic.in.ua

БОЛГАРІЯ 

СВІДОЦТВО ПРО ОСНОВНУ (БАЗОВУ) ОСВІТУ



СВИДЕТЕЛСТВО
за основно образование

Серия О - 18, № **000000**
Рез. № **000-06** / **15.06.2018**

ПІВ
своєтільство, батьки чи законні опікуни

І ПНІ _____, родин. а _____ в град/село _____ **Київ**
община _____
област **Україна**
АНІ **0000000000**, громадянство **Україна**
форма на обучение **дневна**
През учебната _____ **2017** / **2018** година завърши

ОСНОВНО ОБРАЗОВАНИЕ

с общ успех: _____
с _____
Дава право за продължаване на образованието или за професионална квалификация

ДИРЕКТОР _____





ГОДИШНИ ОЦЕНКИ ПО ИЗУЧАВАНИТЕ УЧЕБНИ ПРЕДМЕТИ ПО УЧИЛИЩНИЯ УЧЕБЕН ПЛАН В VII КЛАС:	
ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ПОДГОТОВКА	
Български език и литература	Много добър 5
Английски език	Много добър 5
Математика	Много добър
Информационни технологии	Отличен
История и цивилизация	Отличен
География и икономика	Отличен
Биология и здравно образование	Отличен
Физика и астрономия	Отличен
Химия и опазване на околната среда	Отличен
Музика	Отличен
Изобразително изкуство	Отличен
Технологии	Отличен
Физическо възпитание и спорт	Отличен
ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ИЗБИРАЕМА ПОДГОТОВКА	
Български език и литература	Много добър
Английски език	Много добър
Математика	Много добър
СВОБОДНО ИЗБИРАЕМА ПОДГОТОВКА	

СВИДЕТЕЛСТВО
за основно образование

ГОДИШНИ ОЦЕНКИ ПО ИЗУЧАВАНИТЕ УЧЕБНИ ПРЕДМЕТИ ПО УЧИЛИЩНИЯ УЧЕБЕН ПЛАН В VII КЛАС:

Не відповідає рівню базової середньої освіти в Україні

БОЛГАРИЯ 

СВІДОЦТВО ПРО ПЕРШИЙ ЕТАП ГІМНАЗІЙНОЇ ОСВІТИ

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА
Втора английска езикова гимназия
"Томас Джеферсън"


град/село София община Столична
район Триадица област София-град

УДОСТОВЕРЕНИЕ

за завършен първи гимназиален етап
на средно образование

Серия Г-21, No **000000**
Reg. No. **000-000** / **12.07.2021** година

ПІВ

 ЕПН ЛРН
друг идентификационен номер: **0000000000**
роден в град/село г. Киев
община


Украина
гражданство: Украина

през учебната 2020/2021 година завършил X предмет: Клас 6 Втора английска
езикова гимназия "Томас Джеферсън"

Чужди езици
Чужди езици

форма на обучение: **ДНЕВНА** срок на обучение: 3 три. год.

Ниво от Националната квалификационна рамка - 3
Ниво от Европейската квалификационна рамка - 3

ДИРЕКТОР:
Доктор 

331

УДОСТОВЕРЕНИЕ
за завършен първи гимназиален етап
на средно образование

Відповідає рівню базової середньої освіти
в Україні

Надає право вступати на другий ступінь
гімназійної освіти та здобуття професійної
кваліфікації

ЛИТВА ДОВІДКА



UTENOS „SAULĖS“ GIMNAZIJA
Biudžetinė įstaiga, K. Ladigos g. 18, 28239 Utena,
tel. (8-389) 61 328, (8-389) 61 404, faks (8-389) 61 529, el. p. saules@saule.utena.lm.lt
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 190181633

2023-00-00 Nr.
J 2023-00-00 asmeninį prašymą

PAŽYMA

DĖL **ПІВ** _____ gim. _____ moksleivi „Saulės“ gimnazijoje **1c klasėje** nuo 2022 m. rugsėjo 1 iki 2023 m. gegužės 30 d.
Mokinių mokymosi įvertinimai:

Dalykas	Pažymiai
Biologija	7 7 8 7 7 5 7
Chemija	8 8 8 8
Dailė	9 7 7 7
Dorinis ugdymas (etika)	10 8
Ekonomika ir verslumas	7 8 6 8 7 9 6
Fizika	5 5 5
Fizinis ugdymas	10 10 10 6 7 10 10 5 4
Geografija	9 7 7 8 6 8 8
Informacinės technologijos	10 10 9 7 9 10
Istorija	8 7 9 5 4 3 7 9 6
Matematika	4 4 3 4
Pilietiškojo pagrindai	10 8 6 8 10 10 8
Technologijos (konstrukcinės medžiagos)	5 5 10
Užsienio kalba (anglų)	9 2 1 6 9 9 2 2 6
Užsienio kalba (rusų)	10 10 10

Direktorius pavadojuoja ugdymui,
pavadojuojanti direktoriaus _____
Giedrė Šimkūnaitė-Kandratavičienė

Giedrė Šimkūnaitė-Kandratavičienė, tel. (8-389) 61 328, el. p. saules@saule.utena.lm.lt

/Герб школи/

УТЯНЬСЬКА ГІМНАЗИЯ «САУЛЕС»
Бюджетний заклад. Вул. К. Ладигос, 18, 28239 м. Утяня,
тел. (8-389) 61 328, (8-389) 61 404, факс (8-389) 61 529, ел. пошта saulesg@saule.utena.lm.lt
Дані накопичуються та зберігаються в Реєстрі юридичних осіб, код 190181633

Видано: 10.07.2023 №
На особисте прохання від 29.05.2023

ДОВІДКА
ЩОДО НАВЧАННЯ ПІВ _____ р. н., навчався в **1Ц (1c)** класі гімназії «Сулес» з 01 вересня 2022 р. до 30 травня 2023 р.

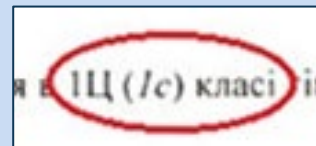
Результати навчання учня:

Назва предмета навчання	Оцінки
Біологія	7 7 8 7 7 5 7
Хімія	8 8 8 8
Художнє мистецтво	9 7 7 7
Моральне виховання (етика)	Залік
Економіка та підприємництво	7 8 6 8 7 9 6
Фізика	5 5 5
Фізична культура	10 10 10 6 7 10 10 5 4
Географія	9 7 7 8 6 8 8
Інформаційні технології	10 10 9 7 9 10
Історія	8 7 9 5 4 3 7 9 6
Математика	4 4 3 4
Основи громадянськості	10 8 6 8 10 10 8
Технології (конструктивні матеріали)	5 5 10
Іноземна мова (англійська)	9 2 1 6 9 9 2 2 6
Іноземна мова (російська)	10 10 10

Заступниця директора з навчання,
яка замінює директора _____
/Підпис/
Група гербової печатки:
Утяняська гімназія «Сулес»

Гедре Шімкунайте-Кандратавичене

Гедре Шімкунайте-Кандратавичене, тел. (8-389) 61 328, ел. п. saulesg@saule.utena.lm.lt



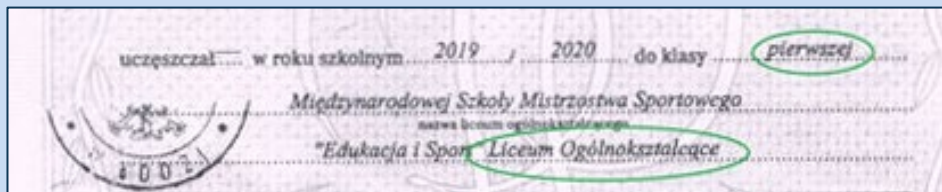
Довідка про навчання
в 1 класі гімназії.

Освітні програми гімназій
в Литві – це 9-12 роки
навчання.

Довідка свідчить
про закінчення 9 року
навчання.

ПОЛЬЩА

ШКІЛЬНЕ СВДОЦТВО



Видано ліцеєм. Програма старшої школи загального профілю триває 4 роки, початкова школа – 1-8 класи.

Учень завершив 1-й рік навчання (з 4-х) та переведений на 2-й рік.

В українській системі це відповідає 10 класу.

ТИПОВІ ПРОБЛЕМИ, ЯКІ ВИРІШУЮТЬСЯ ЗАРАХУВАННЯМ НА ЕКСТЕРНАТ

**Зарахування до іноземного закладу освіти
з втратою року**

**Відсутність в учня аналогу підсумкового
оцінювання або атестації**

**Іноземний документ надає доступ тільки
до окремих освітніх програм**

НОРМАТИВНО-ПРАВОВІ АКТИ

ВИБІРКА



- [Закон України "Про повну загальну середню освіту"](#) від 16.01.2020 № 463-IX
- [Методичні рекомендації](#) щодо окремих питань здобуття освіти в закладах загальної середньої освіти в умовах воєнного стану в Україні, затверджені наказом МОН 15.05.2023 № 563
- [Положення про індивідуальну форму здобуття повної загальної середньої освіти](#), затверджене наказом МОН від 12.01.2016 № 8 (у редакції наказу МОН від 10.02.2021 № 160) та зареєстроване в Міністерстві юстиції України 03.02.2016 за № 184/28314
- [Порядок переведення учнів закладу загальної середньої освіти на наступний рік навчання](#), затверджений наказом МОН від 14.07.2015 № 762 (у редакції наказу МОН від 08.05.2019 № 621) та зареєстрований в Міністерстві юстиції України 30.07.2015 за № 924/273696
- [Порядок проведення державної підсумкової атестації](#), затвердженим наказом Міністерства освіти і науки України від 07 грудня 2018 року № 1369, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 02 січня 2019 року за № 8/32979
- [Порядок зарахування, відрахування та переведення учнів до державних та комунальних закладів освіти для здобуття повної загальної середньої освіти](#), затверджений наказом Міністерства освіти і науки України від 16 квітня 2018 року № 367, зареєстрований у Міністерстві юстиції України 05 травня 2018 року за № 564/32016



НОРМАТИВНО-ПРАВОВІ АКТИ

ВИБІРКА

- [Наказ МОН від 14.05.2021 за № 528 "Деякі питання проведення у 2021/2022 навчальному році державної підсумкової атестації осіб, які здобувають загальну середню освіту"](#), зареєстрований в Міністерстві юстиції України 05.07.2021 р. за № 880/36502
- [Наказ МОН від 11.01.2023 № 19 "Про звільнення від проходження державної підсумкової атестації учнів, які завершують здобуття початкової та базової загальної середньої освіти, у 2022/2023 навчальному році"](#), зареєстрований в Міністерстві юстиції України 26.01.2023 р. за № 167/39223
- [Порядок визнання в Україні документів про загальну середню, професійну \(професійно-технічну\), фахову передвищу освіту, що відповідають 2-5 рівням Національної рамки кваліфікацій, виданих закладами освіти іноземних держав, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України "Деякі питання визнання в Україні іноземних документів про освіту"](#) від 05.05.2015 № 504 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 05.09.2022 № 784), зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 27.05.2015 за № 615/27060
- [Постанова КМУ від 31.08.2011 № 924 "Питання національного інформаційного центру академічної мобільності"](#)



МІНІСТЕРСТВО
ОСВІТИ І НАУКИ
УКРАЇНИ

MON.GOV.UA

ПЕРЕРАХУЄМО, ЗАРАХУЄМО, НАВЧИМО І ПЕРЕМОЖЕМО!

ДО НОВИХ ЗУСТРІЧЕЙ!

Адреса: 01135, м. Київ, вул. Чорновола, 25

Телефон: +38 044 484 64 25

Сайт: www.enic.in.ua

E-mail: centre@enic.in.ua

© ДП "Інформаційно-іміджевий центр"

Відділ визнання іноземних кваліфікацій
(перерахунок оцінок)

Телефон: +38 044 486 20 43, +38 044 486 25 43

Сайт: www.naric.in.ua

E-mail: centre@naric.in.ua